

恒元聯合法律事務所 Ever One Law Firm



法規新知 LD-2103 Điểm tin Pháp luật

標題 Tiêu đề	企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注 意事項 Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh
編撰 Người soạn	律師 段晉達 LS Đoàn Tấn Đạt
涉及範圍	越南勞動法、越南政府公文、越南疫情
Phạm vi liên quan	Luật lao động VN, Các công văn của Chính Phủ VN, Tình hình dịch Covid-19 VN

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

Căn cứ Quy định pháp luật lao động có liên quan và mục 3 Công văn số: 1064/LĐTBXH-QHLĐTL ngày 25/03/2020 của Bộ lao động thương binh xã hội hướng dẫn trả lương ngừng việc và giải quyết chế độ cho người lao động trong thời gian ngừng việc liên quan đến dịch bệnh Covid-19 thì đối với trường hợp doanh nghiệp gặp khó khăn về nguồn nguyên vật liệu, thị trường dẫn tới không bố trí đủ việc làm, người sử dụng lao động có thể lựa chọn một trong các phương án dưới đây:

根據越南勞動相關法規及勞動榮軍社會部2020/03/25編號1064/LĐTBXH-QHLĐTL第3項說明因COVID-19疫情遭停工員工薪資給付與制度解決之公文，若企業因原物料、市場遇到困難導致無法安排足夠工作量，則僱主可以選擇下列其中之一處理方案：

(Lưu ý: Các phương án được nêu dưới đây chỉ mang tính chất tham khảo chung, Quý công ty có thể đến công ty chúng tôi để luật sư tư vấn phương án thực hiện phù hợp với tình hình khó khăn thực tế của Doanh nghiệp và quy định pháp luật).
(備註：以下方案僅供參考，建議到事務所來，律師將根據實際狀況為貴司諮詢較符合的方案)。

1. Phương án giảm lương, giảm giờ làm.

縮減工作時間、減少薪資方案

- Bước 1: Hợp thông qua chủ trương với công đoàn cơ sở.
第1步：與基層工會開會通過主張。
- Bước 2: Ra thông báo về việc sắp xếp lại thời gian làm việc và giảm lương tương ứng. Công đoàn cơ sở có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

第2步：對減工作時間及相應減薪資事宜發公告。基層工會有責任傳達此內容予員工。

- Bước 3: Lập danh sách và lấy ý kiến của Người lao động về nội dung này.
第3步：制立名單並徵求員工意見。

Lưu ý: Trường hợp có Người lao động không đồng ý mà Quý công ty vẫn thực hiện thì Người lao động có quyền khởi kiện theo quy định pháp luật.

備註: 若有員工不同意而貴司仍進行則員工有權依法提告。

- Bước 4: Nếu Người lao động không đồng ý và Quý công ty có đủ căn cứ chứng minh ảnh hưởng của dịch bệnh đến mức phải cắt giảm chi phí (giảm tiền lương hoặc giảm lao động), thì buộc Công ty phải thực hiện biện pháp ngừng việc theo Điều 99 BLLĐ (tham khảo phương án 2 ở dưới), tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động theo Điều 30 BLLĐ (tham khảo phương án 3 ở dưới) hoặc có thể đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ (tham khảo phương án 4 ở dưới).

第4步：若員工不同意而貴司有足夠依據證明疫情影響導致必須減少開支（減薪資或裁員），則公司只好依勞動法第99條採取停工（請參考以下的第2方案）、依第30條暫緩履行勞動合同（請參考以下的第3方案）或可依勞動法第36條單方終止勞動合同（請參考以下的第4方案）。

Lưu ý: Quý công ty cần khéo léo trong việc thương lượng với Người lao động để nhận được sự đồng thuận của Người lao động

備註: 建議貴司委婉與員工協調以徵得員工之同意。

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

2. Phương án tạm ngừng việc

暫停工作方案

- Bước 1: Chuẩn bị các tài liệu, chứng cứ chứng minh tình hình khó khăn (không có nguồn nguyên liệu, thị trường,...) và họp thông qua chủ trương với công đoàn cơ sở.

第1步：準備資料、證據證明困難狀況（沒有原料、市場等等）並先與基層工會開會通過主張。

- Bước 2: Ra thông báo về việc tạm ngừng việc và đề xuất mức lương ngừng việc. Công đoàn cơ sở có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

第2步：發出**暫停工作**及公司提出的停工薪資之通知書。基層工會有責任傳達此內容予員工。

- Bước 3: Thỏa thuận với Người lao động về mức lương ngừng việc:

第3步：與員工協商停工薪資額：

- Trường hợp ngừng việc từ 14 ngày làm việc trở xuống thì tiền lương ngừng việc được thỏa thuận không thấp hơn mức lương tối thiểu;

若停工14個工作天（含）以下：停工薪資由雙方協商，但不可低於地區最低薪資額；

- Trường hợp phải ngừng việc trên 14 ngày làm việc thì tiền lương ngừng việc do hai bên thỏa thuận nhưng phải bảo đảm tiền lương ngừng việc trong 14 ngày đầu tiên không thấp hơn mức lương tối thiểu.

若停工14個工作天以上：停工薪資由雙方協商，可必須確保首14天的停工薪資不可低於地區最低薪資額。

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

Lưu ý: Trường hợp có Người lao động không đồng ý mà Quý công ty vẫn thực hiện thì Người lao động có quyền khởi kiện theo quy định pháp luật.

備註: 若有員工不同意而貴司仍進行則員工有權依法提告。

- Bước 4: Nếu Người lao động không đồng ý với mức lương ngừng việc đã đề xuất và Quý công ty có đủ căn cứ chứng minh ảnh hưởng của dịch bệnh đến mức phải cắt giảm nhân sự thì Công ty có thể đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ (tham khảo phương án 4 ở dưới).

第4步：若員工仍不同意已提出的停工薪資額而貴司有足夠依據證明疫情影響導致必須裁員，則公司可依勞動法第36條單方終止勞動合同（請參考以下的第4方案）。

3. Phương án tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động 暫緩履行勞動合同方案

- Bước 1: Chuẩn bị các tài liệu, chứng cứ chứng minh tình hình khó khăn (không có nguồn nguyên liệu, thị trường,...) và Hợp thông qua chủ trương trước với công đoàn cơ sở..

第1步：準備資料、證據證明困難狀況(沒有原料、市場等等) 並先與基層工會開會通過主張。

- Bước 2: Ra thông báo về việc tạm hoãn thực hiện Hợp đồng. Công đoàn cơ sở có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

第2步：發出暫緩履行合同事宜的通知書。基層工會有責任傳達此內容予員工。

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

- Bước 3: Lập danh sách và lấy ý kiến của Người lao động về nội dung tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động.
第3步: 制立名單並徵求員工意見。
- Bước 4: Ký kết thỏa thuận tạm hoãn thực hiện Hợp đồng lao động nếu Người lao động đồng ý.
第4步: 若勞工同意就簽名暫緩履行合同的協議書。
- Bước 5: Nếu Người lao động không đồng ý và Quý công ty có đủ căn cứ chứng minh ảnh hưởng của dịch bệnh đến mức phải cắt giảm nhân sự thì có thể đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ (tham khảo phương án 4 ở dưới).
第5步: 若勞工不同意和公司有足夠證據證明疫情影響造成要裁員的程度, 則可依據勞動法第36條單方終止勞動合同 (請參考以下的第4方案)。

4. Phương án chấm dứt Hợp đồng lao động theo Điều 36 BLLĐ 依勞動法第36條終止勞動合同方案

(Lưu ý: Không được thực hiện quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động trong một số trường hợp quy định tại Điều 37 BLLĐ)

(注意: 對於勞動法第37條規定之若干情況, 不可行使單方終止勞動合同之權)

- Bước 1: Chuẩn bị các tài liệu, chứng cứ chứng minh tình hình khó khăn (không có nguồn nguyên liệu, thị trường,...) và Hợp thông qua chủ trương trước với công đoàn cơ sở.
第1步: 準備資料、證據證明困難狀況(沒有原料、市場等等) 並先與基層工會開會通過主張。

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

- Bước 2: Ra thông báo về việc chấm dứt Hợp đồng lao động đối với từng lao động (Trường hợp có lao động không nhận thông báo thì phải có biên bản ghi nhận sự việc đã thông báo cho NLĐ, Biên bản phải có đại diện ban chấp hành công đoàn và đại diện công ty ký xác nhận làm cơ sở cho việc giải quyết sau này). Công đoàn cơ sở cũng có trách nhiệm phổ biến cho Người lao động về nội dung này.

第2步：發公告有關終止每個員工之勞動合同(若有員工不接收公告則要有記錄說明已通知員工，記錄要有基層工會執行委會代表及公司代表簽字確認作為以後解決依據)。基層工會也有責任傳達此內容予員工。

Về chế độ của Người lao động trong trường hợp này:

於此場合，勞工之制度：

Thứ nhất, Công ty phải trả đầy đủ tiền lương, phụ cấp cho Người lao động trong thời hạn báo trước.

第一：於提前通知期限內公司應向勞工悉數支付薪資、津貼。

Thứ hai, về chi trả trợ cấp thôi việc:

第二：關於離職補助之支付：

- ✓ Đối với Người lao động có thời gian làm việc tại công ty từ trước ngày 01/01/2009 (thời điểm chưa bắt buộc tham gia bảo hiểm thất nghiệp theo Luật Bảo hiểm xã hội năm 2006) thì khoảng thời gian Người lao động bắt đầu làm việc cho đến ngày 31/12/2008 sẽ được hưởng trợ cấp thôi việc.

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

對於於公司工作之時間為自2009年1月1日前（2006年社會保險法未強制投保失業保險之時間）之勞工則勞工自開始工作直至2008年12月31日之時間將獲享離職補助。

- ✓ Đối với Người lao động có thời gian làm việc tại công ty từ ngày 01/01/2009 đến nay (thời điểm bắt buộc tham gia bảo hiểm thất nghiệp theo Luật Bảo hiểm xã hội năm 2006) thì áp dụng như sau:

對於於公司工作之時間為自2009年1月1日至今（2006年社會保險法強制投保失業保險之時間）之勞工則適用如下：

- (i) Nếu trong thời gian này, Công ty đã đóng đầy đủ Bảo hiểm thất nghiệp cho Người lao động thì không cần phải chi trả trợ cấp thôi việc cho Người lao động.

於此時間，若公司已為勞工完全投保失業保險則不需向勞工支付離職補助。

- (ii) Nếu trong thời gian này, Công ty không đóng bảo hiểm thất nghiệp hoặc đóng không đầy đủ bảo hiểm thất nghiệp cho Người lao động thì phải chi trả trợ cấp thôi việc cho Người lao động tương ứng với thời gian không đóng bảo hiểm thất nghiệp cho Người lao động.

於此時間，若公司不為勞工投保失業保險或不完全投保失業保險則應向勞工支付相應不為勞工投保失業保險時間之離職補助。

Thời gian làm việc để tính trợ cấp thôi việc, trợ cấp mất việc làm của người lao động được tính theo năm (đủ 12 tháng); trường hợp có tháng lẻ thì từ đủ 01 tháng đến dưới 06 tháng được tính bằng 1/2 năm; từ đủ 06 tháng trở lên được tính bằng 01 năm làm việc.

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

計算勞工離職補助、失業補助之工作時間係以年（滿12個月）計算；倘未滿的則滿1個月至6個月以下算為半年，滿6個月以上算為1個工作年。

- ✓ Tiền lương để tính trợ cấp thôi việc là tiền lương bình quân theo hợp đồng lao động của 06 tháng liền kề trước khi người lao động thôi việc.

計算離職補助之薪資係勞工離職前連續6個月依勞動合同之平均薪資。

- ✓ Mức hưởng trợ cấp thôi việc: Người lao động đã làm việc thường xuyên từ đủ 12 tháng trở lên, mỗi năm làm việc được trợ cấp một nửa tháng tiền lương.

離職補助獲享之額度：對於已連續工作自滿12個月以上之勞工，每工作年獲享半個月薪資之補助。

Thứ ba, Về chi trả trợ cấp mất việc làm

第三：關於失業補助之支付

- ✓ Trường hợp Người lao động bị chấm dứt Hợp đồng theo Điều 36 BLLĐ thì không thuộc đối tượng được hưởng trợ cấp mất việc làm theo Điều 47 BLLĐ.

倘勞工被依勞動法第36條終止合同則非屬勞動法第47條獲享失業補助之對象。

Thứ tư, Công ty hướng dẫn Người lao động làm thủ tục hưởng trợ cấp thất nghiệp do Bảo hiểm xã hội chi trả.

第四：公司指引勞工辦理獲享由社會保險支付之失業補助之手續。

Điều kiện hưởng chế độ Bảo hiểm thất nghiệp theo quy định pháp luật:

獲享依法律規定之失業保險制度之條件：

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

✓ Đã đóng Bảo hiểm thất nghiệp từ đủ:

已完全投保失業保險自滿：

(i) **12 tháng trở lên trong thời gian 24 tháng** trước khi chấm dứt hợp đồng lao động đối với các trường hợp: Hợp đồng lao động có xác định và không xác định thời hạn.

對於確定及不確定期限勞動合同，於勞動合同終止前於**24個月的時間內12個月以上**。

(ii) **12 tháng trở lên trong thời gian 36 tháng** trước khi chấm dứt hợp đồng lao động đối với các trường hợp: Ký hợp đồng lao động theo mùa vụ hoặc theo một công việc nhất định có thời hạn từ đủ 03 tháng đến dưới 12 tháng.

對於簽訂依季節性或依期限自滿3個月至12個月以下之特定工作之勞動合同，於勞動合同終止前於**36個月的時間內12個月以上**。

✓ Đã đăng ký thất nghiệp và nộp hồ sơ hưởng trợ cấp tại Trung tâm dịch vụ việc làm.

已於工作服務中心登記失業並且呈送申請補助資料。

✓ Chưa tìm được việc làm sau 15 ngày, kể từ ngày nộp hồ sơ hưởng BHTN.

自失業保險申請補助資料呈送日起15日後未找到工作。

✓ Mức hưởng trợ cấp thất nghiệp hằng tháng bằng 60% mức bình quân tiền lương tháng đóng bảo hiểm thất nghiệp của 06 tháng liền kề trước khi thất nghiệp nhưng tối đa không quá 05 lần mức lương tối thiểu vùng.

每月失業補助獲享之額度等於於失業前連續6個月之投保失業保險之月薪平均之60%，然而最多不超過地區最低薪資之5倍。

企業遭疫情影響導致需要減少工時、暫緩履行勞動合同或裁員注意事項 / Những vấn đề cần lưu ý khi doanh nghiệp giảm giờ công, tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, sa thải công nhân vì ảnh hưởng của dịch bệnh

- ✓ Thời gian hưởng trợ cấp thất nghiệp được tính theo số tháng đóng bảo hiểm thất nghiệp, cứ đóng đủ 12 tháng đến đủ 36 tháng thì được hưởng 03 tháng trợ cấp thất nghiệp, sau đó, cứ đóng đủ thêm 12 tháng thì được hưởng thêm 01 tháng trợ cấp thất nghiệp nhưng tối đa không quá 12 tháng.

獲享失業補助之時間係以投保失業保險月數計算，凡投保滿12個月至滿36個月則獲享失業補助3個月，後續，凡多投保滿12個月則失業補助將多獲享1個月，可最多不超過12個月。



聯絡方式 / Thông tin liên hệ



No.23, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10,
Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 907 216 188

☎ T +84 28 3975 6888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ business@everwin-group.com

No.133, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10,
Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 913 125 253

☎ T +84 28 3860 3888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ business@everwin-group.com

G3.21-06, Vinhomes Greenbay, No.7 Thang
Long Boulevard, Me Tri Ward, Nam Tu Liem
District, Ha Noi

☎ M +84 908 398 199

✉ business@everwin-group.com

www.everwin-group.com

Think for you Do for you
為您思考 用心服務

